



Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

IL DIRETTORE GENERALE

VISTA la legge 7 agosto 1990 n. 241 e successive modificazioni, recante *“Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;

VISTO il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368 *“Istituzione del Ministero per i beni e le attività culturali”* e successive modificazioni;

VISTO il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300, recante *“Riforma dell'organizzazione del Governo, a norma dell'articolo 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59”* e successive modificazioni;

VISTO il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 recante *“Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materie di documentazione amministrativa”* e successive modificazioni;

VISTO il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, recante, *“Codice in materia di protezione di dati personali”* e successive modificazioni;

VISTO il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n.42, e successive modificazioni, recante *“Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137”*;

VISTO il decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, recante *“Codice dell'amministrazione digitale”* e successive modificazioni;

VISTA la legge 6 novembre 2012, n. 190, concernente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

VISTO il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *“Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni”*;

VISTA la legge 24 giugno 2013, n. 71 concernente *“Conversione in legge, con modificazioni, del decreto legge 26 aprile 2013, n. 43 recante disposizioni urgenti per il rilancio industriale di Piombino, di contrasto ad emergenze ambientali, in favore delle zone terremotate del maggio 2012 e per accelerare la ricostruzione in Abruzzo e la realizzazione degli interventi per Expo 2015. Trasferimento di funzioni in materia di turismo e disposizioni sulla composizione del CIPE”*;

VISTO il decreto legge 8 agosto 2013, n. 91 convertito, con modificazione, dalla legge 7 ottobre 2013, n. 112, recante *“Disposizioni urgenti per la tutela, la valorizzazione e il rilancio dei beni e delle attività culturali e del turismo”*;

VISTO il decreto legge 31 maggio 2014, n. 83, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1 legge 29 luglio 2014, n. 106, recante *“Disposizioni urgenti per la tutela del patrimonio culturale, lo sviluppo della cultura e il rilancio del turismo”*;

VISTO il D.P.C.M. 29 agosto 2014, n. 171, recante *“Regolamento di organizzazione del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, degli uffici della diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance, a norma dell'articolo 16, comma 4, del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66, convertito, con modificazioni, dalla legge 23 giugno 2014, n. 89”*;

VISTO il decreto ministeriale 23 dicembre 2014 e successive modificazioni, recante *“Organizzazione e funzionamento dei musei statali”*;

VISTO il decreto ministeriale del 23 gennaio 2016, n. 43 recante *“Modifiche al decreto 23 dicembre 2014, recante Organizzazione e funzionamento dei musei statali”*;



Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

VISTO il decreto ministeriale 23 gennaio 2016, n. 44 concernente *“Riorganizzazione del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo ai sensi dell’articolo 1, comma 237, della legge 28 dicembre 2015, n. 208”*;

VISTO il decreto ministeriale del 9 aprile 2016, recante *“Disposizione in materia di aree e parchi archeologici e istituti e luoghi della cultura di rilevante interesse nazionale ai sensi dell’articolo 6 del decreto ministeriale 23 gennaio 2016, n. 44”*;

VISTO il decreto ministeriale del 13 maggio 2016, n. 245, concernente, tra l’altro, l’istituzione, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica, dell’Istituto centrale per l’archeologia;

VISTO l’articolo 1, comma 587 della legge 11 dicembre 2016 n. 232 concernente *“Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019”*. (GU Serie Generale n.297 del 21-12-2016 - S.O. n. 57), che istituisce, nello stato di previsione del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, un *Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiane all’estero*, da ripartire con una dotazione finanziaria di 20 milioni di euro per l’anno 2017, di 30 milioni di euro per l’anno 2018 e di 50 milioni di euro per ciascuno degli anni 2019 e 2020;

VISTO il D.P.C.M. 6 luglio 2017 concernente *“Individuazione degli interventi da finanziare con il Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all’estero”*, che all’art. 3 assegna, per l’esercizio finanziario 2018, euro 4.500.000,00 al Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo per attività di promozione del cinema, dello spettacolo e dell’arte italiani nel mondo;

VISTA la nota del 7 settembre 2017 n. 10078 della Direzione Generale Bilancio con la quale è stato richiesto alle Direzioni Generali del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo l’invio di proposte e iniziative per le finalità di cui al suddetto D.P.C.M., ciascuna per le materie di propria competenza;

VISTA la nota del 15 settembre 2017 n. 17092 della Direzione Generale Biblioteche e Istituti Culturali con la quale si fornivano gli elementi richiesti alla Direzione Generale Bilancio e, tra le altre attività, si proponeva, in particolare, l’istituzione di un bando di concorso per la concessione di premi per le traduzioni del valore di € 300.000,00 da suddividere in parti uguali nelle annualità 2018-2019-2020;

VISTA la nota del 27 settembre 2017 n. 13037 del Segretariato Generale relativa all’assegnazione di risorse ai diversi settori del Ministero, tra cui anche la Direzione generale biblioteche e istituti culturali, per ulteriori progetti da finanziare con il Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all’estero;

VISTA la nota n. 13175 del 24 novembre 2017 della Direzione Generale Bilancio con la quale sono stati trasmessi gli interventi ammessi al finanziamento di cui al D.P.C.M. 6 luglio 2017;

VISTA la successiva comunicazione di posta elettronica certificata del 24 novembre 2017 con la quale la Direzione Generale Bilancio richiedeva l’indicazione dei soggetti beneficiari dei progetti al fine di procedere alla ripartizione delle risorse mediante apposito decreto del Ministro dell’economia e delle finanze, su proposta del Ministro dei beni e delle attività culturali e del turismo, per la definizione dei capitoli di bilancio in cui far confluire le risorse in relazione alla categoria economica;

VISTA la comunicazione di posta elettronica certificata del 30 novembre 2017 con cui la Direzione Generale Biblioteche e Istituti Culturali comunica alla Direzione Generale Bilancio l’accettazione, in qualità di soggetto beneficiario, dei fondi da indirizzare a varie iniziative descritte tra cui, in particolare, un bando di concorso per la concessione di premi per le



Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

traduzioni del valore di € 300.000,00 da suddividere in tre quote uguali negli anni 2018-2019-2020;

VISTO il D.P.C.M. del 1 dicembre 2017, n. 238, *“Regolamento recante modifiche al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 agosto 2014, n. 171, concernente il regolamento di organizzazione del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, degli uffici della diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance, in attuazione dell'articolo 22, comma 7-quinquies, del decreto-legge 24 aprile 2017, n. 50, convertito, con modificazioni, dalla legge 21 giugno 2017, n. 96”* e successive modificazioni;

VISTO il decreto ministeriale 4 dicembre 2017 n. 525 con il quale è stato approvato il programma degli interventi da finanziare con il Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero per il quadriennio 2017-2020 per l'importo complessivo di € 19.500.000,00, assegnando alla Direzione Generale Biblioteche e Istituti Culturali, per l'anno 2018, € 220.000,00 di cui € 100.000,00 da destinare al Bando di concorso per la concessione di premi per le traduzioni;

VISTO il decreto legge 12 luglio 2018, n. 86 convertito con modificazioni dalla legge 9 agosto 2018, n. 97 concernente *“Disposizioni urgenti in materia di riordino delle attribuzioni dei Ministeri dei beni e delle attività culturali e del turismo, delle politiche agricole alimentari e forestali e dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, nonché in materia di famiglia e disabilità”* ed, in particolare, l'articolo 1, comma 5, ai sensi del quale la denominazione *“Ministero per i beni e le attività culturali”* sostituisce, ad ogni effetto e ovunque presente, la denominazione *“Ministero dei beni e delle attività e del turismo”*;

VISTO il D.D.G. n. 50 del 05 febbraio 2019 con il quale è stato indetto il *“Bando di concorso per la concessione di Premi per le traduzioni da finanziare con il sopracitato Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiane all'estero”* relativo all'annualità 2019, pubblicato in Gazzetta Ufficiale – n. 17 del 1 marzo 2019;

CONSIDERATO che il suddetto bando prevede l'assegnazione di n. 10 premi del valore di € 9.500,00 ciascuno, per traduzioni in lingua italiana e in lingue straniere dall'italiano, destinati a singoli traduttori e case editrici che presenteranno domanda sulla base dei criteri individuati all'art. 1 del bando;

VISTO l'art. 4 del bando, che prevede l'istituzione di una Commissione di esperti con il compito di accertare i requisiti di ammissione delle singole domande e di valutare la qualità letteraria e tecnico-scientifica delle traduzioni, proponendo, al termine della valutazione, il piano di assegnazione dei premi al Direttore Generale Biblioteche e Istituti Culturali;

CONSIDERATO che il termine di presentazione delle istanze era fissato al 31 marzo 2019 con proroga la 31 maggio 2019;

RILEVATA pertanto l'esigenza di procedere nuovamente alla costituzione della Commissione di cui all'art. 4 del *“Bando di concorso per la concessione di Premi per le traduzioni da finanziare con il sopracitato Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiane all'estero”*;

DECRETA

Articolo 1

Presso la Direzione generale biblioteche e istituti culturali è costituita la Commissione



Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

esaminatrice con il compito di accertare i requisiti di ammissione delle singole domande e di valutare la qualità letteraria e tecnico-scientifica delle traduzioni, così composta:

- Prof. Paolo Canettieri, docente ordinario, Filologia e linguistica romanza, presso l'Università di Roma Sapienza - Presidente;
- Prof.ssa Camilla Miglio, docente ordinario di Lingua tedesca presso l'Università di Roma Sapienza;
- Prof.ssa Iolanda Plescia, docente aggregato di Lingua e traduzione inglese presso l'Università di Roma Sapienza;
- Prof.ssa Isabella Tomassetti, docente associato di Letteratura spagnola presso l'Università di Roma Sapienza;
- Prof.ssa Novella Bellucci, docente di Letteratura italiana presso l'Università di Roma Sapienza;
- Prof.ssa Flavia Mariotti, docente associato di Lingua e letteratura francese presso l'Università di Roma Sapienza;
- Prof.ssa Alessandra Brezzi, Docente associato di Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale presso l'Università di Roma Sapienza;

Considerata la molteplicità delle lingue espresse nelle traduzioni presentate dai partecipanti al bando, la Commissione, se ritenuto necessario, potrà avvalersi di ulteriori esperti.

Articolo 2

Il Servizio II della Direzione generale biblioteche e istituti culturali assicurerà l'organizzazione dei lavori della Commissione tecnico-scientifica e il necessario supporto amministrativo.

Articolo 3

Ai componenti della Commissione e della struttura amministrativa di supporto non sono riconosciuti compensi, indennità e gettoni di presenza.

Rep. n. 563

Roma, 24/06/2019

IL DIRETTORE GENERALE
(Dot.ssa Paola Passarelli)